

Num

Chapter 34

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
и-говорил ИХВХ к- Моше
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

И сказал Господь Моисею, говоря:

צִוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי-אַתֶּם בָּאִים אֵלַי 2
повели (объект) сынам Израиля и-скажи им когда- вы приходите к-
[H0413](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)

הָאָרֶץ הַזֹּאת כְּנָעַן הָאָרֶץ הַזֹּאת זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּפֹּל לְכֶם בְּנַחֲלָה אֶרֶץ כְּנָעַן 3
земле Канаан эта земля которая выпадет вам во-наследство земля Канаана
[H0776](#) [H5159](#) [H5307](#) [H0776](#) [H2063](#) [H0776](#)

לְגִבְלֹתֶיהָ: 4
по-границам-ее
[H1367](#)

дай повеление сынам Израилевым и скажи им: когда войдете в землю Ханаанскую, то вот земля, которая достанется вам в удел, земля Ханаанская с ее границами:

וְהָיָה לְכֶם פְּאֵת-נֹגֵב מִמִּדְבַּר-צִין עַל-יְדֵי אֶדְוִם וְהָיָה 3
и-будет вам и-будет сторона- южная от-пустыни- Цин на- сторонах Эдома
[H1961](#) [H0123](#) [H3027](#) [H6790](#) [H5045](#) [H6285](#) [H1961](#)

לְכֶם גְּבוּל נֹגֵב מִקְצֵה יַם-הַמֶּלַח קְדָמָה: 4
вам граница южная от-конца моря- Солёного на-востоке
[H5045](#) [H1366](#) [H4417](#) [H3220](#)

южная сторона будет у вас от пустыни Син, подле Едома, и пойдет у вас южная граница от конца Соленого моря с востока,

וְנָסַב לְכֶם הַגְּבוּל מִנֹּגֵב לְמַעְלָה עַקְרָבִים וְעָבַר צִנּוּ וְהָיָה 4
и-повернёт вам и-повернёт граница от-юга к-подъёму от-юга Цину и-пройдёт Акраввима
[H1961](#) [H6790](#) [H4610](#) [H4610](#) [H5045](#) [H1366](#) [H5437](#)

(וְהָיוּ) תּוֹצְאוֹתָיו מִנֹּגֵב בְּרִנְעֵלְקַדֶּשׁ וַיֵּצֵא וַחֲצַר-אַדָּר וְעָבַר עַצְמוֹנָה: 5
и-будут исходы-ее от-юга Кадеш-Барнеа и-выйдет Гацар-Аддар и-пройдёт Ацмону
[H1961](#) [H8444](#) [H5045](#) [H6947](#) [H3318](#) [H2692](#) [H6111](#)

и направится граница на юг к возвышенности Акраввима и пойдет через Син, и будут выступы ее на юг к Кадес-Варни, оттуда пойдет к Гацар-Аддару и пройдет через Ацмон;

וְנָסַב הַגְּבוּל מֵעַצְמוֹן נַחֲלָה מִצְרַיִם וְהָיוּ תּוֹצְאוֹתָיו הַיָּמָה: 5
и-повернёт граница от-Ацмона потоком Мицраима и-будут исходы-ее к-морю
[H1961](#) [H4714](#) [H3220](#) [H8444](#) [H6111](#) [H1366](#) [H5437](#)

от Ацмона направится граница к потоку Египетскому, и будут выступы ее к морю;

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּצְוֶה	
которую	земля	эта	говоря	Израиля	сынам	(объект)	Моше	и-повелел	
	H0776	H2063	H0559	H3478		H0853	H4872	H6680	
הַמְּטוֹת	לְתִשְׁעַת	לְתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּגוֹרָל	אֶתָּה	תִּתְּנֶנּוּ	
коленам	девяти	дать	ИХВХ	повелел	которую	по-жребию	её	получите-в-наследство	
H4294	H8672	H5414	H3068	H6680		H1486	H0853	H5157	
							הַמְּטוֹת:	וַחֲצִי	
							колена	и-половине	
							H4294	H2677	

И дал повеление Моисей сынам Израилевым и сказал: вот земля, которую вы разделите на уделы по жребию, которую повелел Господь дать девяти коленам и половине колена [Манассиина];

בְּנֵי-	וּמֵטָה	אֲבֹתָם	לְבֵית	הָרְאוּבֵנִי	בְּנֵי	מֵטָה	לְקָחוּ	כִּי	
сынов-	и-колена	отцов-их	по-дому	Реувениянина	сынов	колена	получили	потому-что	
	H4294	H0001		H7206		H4294	H3947		
נַחֲלָתָם:	לְקָחוּ	מִנַּשֶׁה	מֵטָה	וַחֲצִי	אֲבֹתָם	לְבֵית	הַגָּדִי		
наследство-своё	получили	Менашше	колена	и-половина	отцов-их	по-дому	Гадитянина		
H5159	H3947	H4519	H4294	H2677	H0001		H1425		

ибо колена сынов Рувимовых по семействам их, и колена сынов Гадовых по семействам их, и половина колена Манассиина получили удел свой:

יְרִחוֹ	לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר	נַחֲלָתָם	לְקָחוּ	הַמְּטָה	וַחֲצִי	הַמְּטוֹת	שְׁנֵי	
Иерихо	Иорданом	за-	наследство-своё	получили	колена	и-половина	колена	два	
H3405	H3383	H5676	H5159	H3947	H4294	H2677	H4294	H8147	
							מִזְרָחָה:	קְדָמָה	
							(абзац)	к-восходу	на-востоке
								H4217	

два колена и половина колена получили удел свой за Иорданом против Иерихона к востоку.

לֵאמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
говоря	Моше	к-	ИХВХ	и-говорил	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

И сказал Господь Моисею, говоря:

אֵלְעָזָר	הָאָרֶץ	אֶת-	לָכֶם	יִנְחָלוּ	אֲשֶׁר-	הָאָנָשִׁים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	
Элазар	землю	(объект)	вам	дадут-наследство	которые-	людей	имена	это	
H0499	H0776	H0853		H5157		H0376	H8034	H0428	
					בֶּן:	וַיהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן		
					Нуна	и-Иегошуа	священник		
					H5126	H3091	H3548		

вот имена мужей, которые будут делить вам землю: Элазар священник и Иисус, сын Навин;

אֶת-	לְנַחֲלָה	תִּקְחוּ	מִמֵּטָה	אֶחָד	נָשִׂיא	אֶחָד	וְנָשִׂיא	
(объект)	дать-наследство	возьмите	от-колена	один	начальник	один	и-начальник	
H0853	H5157	H3947	H4294	H0259		H0259		

הָאָרֶץ:
землю
[H0776](#)

и по одному князю от колена возьмите для раздела земли.

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	לְמַטֵּה	יְהוּדָה	כְּלָב	בֶּן־	יִפְנָה:	19
и-это	имена	людей	для-колена	Йегуды	Калев	сын-	Йефунне	
H0428	H8034	H0376	H4294	H3063	H3612		H3312	

И вот имена сих мужей: для колена Иудина Халев, сын Иефоннин;

וְלַמַּטֵּה	בְּנֵי	שִׁמְעוֹן	שְׁמוּאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד:	20
и-для-колена	сынов	Шимона	Шемуэль	сын-	Аммигуда	
H4294		H8095	H8050		H5989	

для колена сынов Симеоновых Самуил, сын Аммиуда;

לְמַטֵּה	בְּנֵימִן	אֵלִידָד	בֶּן־	כִּסְלוֹן:	21
для-колена	Биньямина	Элидад	сын-	Кислона	
H4294	H1144	H0449		H3692	

для колена Вениаминова Елидад, сын Кислона;

וְלַמַּטֵּה	בְּנֵי־	דָּן	נְשִׂיא	בְּקִי	בֶּן־	יֹגְלִי:	22
и-для-колена	сынов-	Дана	начальник	Букки	сын-	Йогли	
H4294		H1835		H1231		H3020	

для колена сынов Дановых князь Буккий, сын Иоглии;

לְבָנֵי	יֹסֵף	לְמַטֵּה	בְּנֵי־	מְנַשֶּׁה	נְשִׂיא	חַנְיָאֵל	בֶּן־	אֶפְדָּ:	23
для-сынов	Йосефа	для-колена	сынов-	Менашше	начальник	Ханниэль	сын-	Эфода	
H3130		H4294		H4519		H2592		H0641	

для сынов Иосифовых, для колена сынов Манассииных князь Ханниил, сын Ефода;

וְלַמַּטֵּה	בְּנֵי־	אֶפְרַיִם	נְשִׂיא	קִמּוּאֵל	בֶּן־	שִׁפְטָן:	24
и-для-колена	сынов-	Эфраима	начальник	Кемуэль	сын-	Шифтана	
H4294		H0669		H7055		H8204	

для колена сынов Ефремовых князь Кемуил, сын Шифтана;

וְלַמַּטֵּה	בְּנֵי־	זְבוּלוּן	נְשִׂיא	אֵלִיצָפָן	בֶּן־	פַּרְנָחָ:	25
и-для-колена	сынов-	Зевулуна	начальник	Элицафан	сын-	Парнаха	
H4294		H2074		H0469		H6535	

для колена сынов Завулоновых князь Элицафан, сын Фарнака;

וְלַמַּטֵּה	בְּנֵי־	יִשָּׁשָׁר	נְשִׂיא	פַּלְטִיאֵל	בֶּן־	עֲזָנָ:	26
и-для-колена	сынов-	Иссахара	начальник	Палтиэль	сын-	Аззана	
H4294		H3485		H6409		H5821	

для колена сынов Иссахаровых князь Фалтиил, сын Аззана;

וְלַמַּטֵּה	בְּנֵי־	אָשֶׁר	נְשִׂיא	אֲחִיהוּד	בֶּן־	שְׁלֹמִי:	27
и-для-колена	сынов-	Ашера	начальник	Ахигуд	сын-	Шеломи	
H4294		H0836		H0282		H8015	

для колена сынов Асировых князь Ахиуд, сын Шеломия;

וְלַמַּטֵּה	בְּנֵי־	נַפְתָּלִי	נְשִׂיא	פְּדֵאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד:	28
и-для-колена	сынов-	Нафтали	начальник	Педаэль	сын-	Аммигуда	
H4294		H5321		H6300		H5989	

для колена сынов Неффалимовых князь Педаил, сын Аммиуда;

בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- אֶת- לְנַחַל יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר אֱלֹהֵי 29
в-земле Израиля сынам- (объект) дать-наследство ЙХВХ повелел которых это
[H0776](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5157](#) [H3068](#) [H6680](#) [H0428](#)
פ כְּנַעַן:
(абзац) Канаана

| вот те, которым повелел Господь разделить уделы сынам Израилевым в земле Ханаанской.